## නියෝජිත /රැකවරණ සපයන්නා / භාරකරු තොරතුරු සහ කැමැත්ත ලබා දීමේ ලිපිය

## 2024 පාසැල සම්බන්ධ ආකල්ප සමීක්ෂණය

හිතවත් දෙමාපියනි/රැකවරණකරුවනි/භාරකරුවනි,

මෙම ලිපිය වසර 4 සිට 12 දක්වා සියලුම රජයේ පාසැල්වල සිසුන් සම්බන්ධයෙන් ඇති 2024 පාසැල සම්බන්ධ ආකල්ප සමීක්ෂණය (Student Attitudes to School Survey (AtoSS)) සම්බන්ධයෙන් ඔබ වෙත දැනුම්දීම සඳහාය.

## සමීක්ෂණය සම්බන්ධයෙන්

AtoSS යනු අධයාපන දෙපාර්තමේන්තුව මගින් සිසුන්ගේ ආකල්ප සහ පාසැල සම්බන්ධයෙන් ඇති අත්දැකීම අවබෝධ කර ගැනීමට පාසැල්වලට සහ දෙපාර්තමේන්තුවට උපකාර කිරීම සඳහා වාර්ෂිකව සිසුන් සඳහා කරනු ලබන ස්වේච්ඡා සමීක්ෂණයකි. අප සිසුන්ගේ අදහස් ඔවුන්ගේ නිරතවීම, සුබසාධනය සහ ගුණාත්මක උපදෙස් වැඩි දියුණු කරන දෙයක් ලෙස අගය කරන අතර පාසැල සම්බන්ධයෙන් ඔවුන්ගේ ඉගෙනීම, අනෙක් සිසුන් සමඟ ඇති සම්බන්ධතාවය, ප්රත්යස්ථිතිය, හිරිහැර කිරීම්, සෞඛ්ය සහ සුබසාධනය, ශාරීරික ක්රියාකාරකම් සහ ජීවිතය සම්බන්ධ සාමාන්ය තොරතුරුවලට අදාළව ඔවුන්ගේ සිතුම් පැතුම් සහ හැඟීම් ගැනඔවුන්ගෙන් විමසනු ඇත.

මාර්ගස්ථ සමීක්ෂණය කළමණාකරණය කිරීම සඳහා දෙපාර්තමේන්තුව මගින් ORIMA Research Pty Ltd සමඟ ගිවිසුම් ඇතිකරගෙන ඇති අතර සමීක්ෂණ කාලය පුරා දුරකථන හොට්ලයින් සහ ඊමේල් ඔස්සේ පාසැල් වෙත උපකාර ලබාදෙනු ඇත.

මෙම වසරේදී, 27th May දින සිට ඔබගේ පාසැලේ සමීක්ෂණය පවත්වනු ඇත.

## ප්රතිලාභ මොනවාද?

ළමුන් සිය අදහස් පළකිරීම සතුටින් සිදු කරනු ඇත! මෙම සමීක්ෂණය පැවැත්වීම වසර 20 ක ආසන්න කාලයක් සිදුවූ අතර ඔබගේ දරුවාගේ පාසැල් අත්දැකීම වැඩිදියුණු කිරීම සඳහා වැඩසටහන් සහ ක්රියාකාරකම් සැලසුම් කිරීම සඳහා සිසුන්ගේ අදහස් අවබෝධ කර ගැනීමට පාසැල් හට උපකාර කිරීමට මහෝපකාරීවේ. සමීක්ෂණ ප්රතිචාර මගින් සිසුන්ගේ ඉගෙනීමේ අත්දැකීම් වැඩිදියුණු කල හැකි ආකාරය අවබෝධ කර ගැනීමට අධ්යාපන දෙපාර්තමේන්තුවටද උපකාරවේ.

## අවදානම් මොනවාද?

මෙයට සහභාගිවීම මගින් අවදානම් අපේක්ෂා නොකළද, සමහර ප්රශ්න පුද්ගලික සහ සංවේදී ආකාරයේ ඒවා බව සමහර සිසු සිසුවියන් හට දැනිය හැක. ඔබගේ දරුවා මෙයට සහභාගිවීමට ඔබ එකඟ වුවද, සමීක්ෂණය කරන අතරතුර ඔවුන්ගේ සිත අවුල්වේනම් හෝ අපහසුතාවයකට පත්වේ නම්, එවැනි ඕනෑම අවස්ථාවක එවැනි ප්රශ්න මඟ හැරීම හෝ මෙයට සහභාගිවීමෙන් ඉවත්වීමට ඔවුනට නිදහස ඇත. සමීක්ෂණය අවස්ථාවේ සිසුන් හට උපකාර කිරීම සඳහා ගුරුවරයෙකු සිටිනු ඇත.

ප්රශ්න තෝරාගෙන ඇත්තේ ඕස්ට්රේලියාවේ සහ ලොව පුරා භාවිතා කරන, ප්රභලතාවය මත පදනම් සහ එක් එක් වසරේ කණ්ඩයම්වලට සරිලන ලෙස සැකසූ වලංගු සමීක්ෂණ සාධන පත්රවලින්ය.

## මාගේ දරුවාගෙන් කුමක් කරන ලෙස ඉල්ලා සිටියිද?

සමීක්ෂණය සඳහාම නිර්මාණය කල ආරක්ෂිත මාර්ගස්ථ මෙවලමක් භාවිතා කර **පංති කාලය තුල** **මාර්ගස්ථව** සමීක්ෂණය කරන ලෙස ඔබගේ දරුවා හට ආරාධනා කරනු ඇත. කිසිදු ආකාරයකින් අප ඔබගේ දරුවාව "පරීක්ෂා" නොකරන බව සටහන් කර ගැනීම වැදගත්වේ. කරුණාකර සටහන් කර ගන්න:

* සමීක්ෂණයට සිසුන්ගේ සහභාගිත්වය ස්වේච්ඡාවෙන් වන අතර ඕනෑම අවස්ථාවක ඔවුන්හට එයින් ඉවත් විය හැකිය.
* සියලුම සිසු සිසුවියන් හට සහභාගිවීම සඳහා මෙම සමීක්ෂණය විවිධ ආකාරවලින් ඇත.
* සමීක්ෂණය සම්පූර්ණ කිරීම සඳහා මිනිතතු 20-45 අතර කාලයක් ඇත.

## මාගේ දරුවාගේ රහස්යභාවය ආරක්ෂා කරන්නේ කෙසේද?

සමීක්ෂණය සම්පූර්ණ කිරීම සඳහා ගුරුවරයා විසින් ඔබගේ දරුවා හට අනන්ය ලොග්ඉන් විස්තර ලබාදෙනු ඇත. සිසුන්ගේ ලොග්ඉන් යනු විශ්ලේෂණ සහ පර්යේෂණ අරමුණු වෙනුවෙන් පමණක් දෙපාර්තමේන්තුවේ භාවිතය වෙනුවෙන් දත්ත සම්බන්ධ කිරීම සඳහා ලබාදෙන හදුනාගැනීමකි. සිසුවාගේ නම හෝ වික්ටෝරියානු සිසු අංකය (Victorian Student Number (VSN)) ආදී හදුනාගත හැකි තොරතුරු දත්ත කට්ටල සම්බන්ධකිරීම සඳහා භාවිතා **නොකරයි**. සමහර සිසුන්ගේ ජන විකාශ දත්ත (එනම්, පාසැල් වසර, ස්ත්රී පුරුෂ බව, වයස, ඇබොරිජිනල් සහ/හෝ ටොරස් ස්ට්රේට් දූපත්වාසී තත්වය) ලබා ගන්නේ දෙපාර්තමේන්තුව් ඇති පරිපාලන වර්තා මගින් වන අතර සමීෂණයේ පරිපාලනයට උපකාර කිරීම සඳහා සාදන ලද එක් එක් සිසු ලොග්ඉන් හදුනා ගැනීම සමඟ සම්බන්ධව ඇත.

ORIMA පර්යේෂණ මගින් සිසුන්ගේ පුද්ගලික තොරතුරු භාවිතා කරන්නේ පාසැල සම්බන්ධ ආකල්ප සමීක්ෂණ පරිපාලනය පහසු කිරීම සහ දත්ත රැස් කිරීම යන අරමුණු වෙනුවෙන් පමණි. සියලුම අවස්ථාවල ඔබගේ දරුවාගේ ප්රතිචාරවල රහස්යභාවය ආරක්ෂා කිරීම සඳහා ORIMA පර්යේෂණ මගින් දෙපාර්තමේන්තුව වෙත ලබාදෙන සමීක්ෂණ ප්රතිචාර ගොනුවේ පුද්ගලිකව හදුනාගත හැකි දත්ත වාර්තා නොකරනු ඇත. සියලුම දත්ත ඕස්ට්රේලියාවේ ඇති සර්වවල තැන්පත් කර තබන අතර ඒ සඳහා ප්රවේශය ඇත්තේ ව්යාපෘතියේ කටයුතු කරන කාර්ය මණ්ඩල හට පමණි.

ඔබගේ දරුවා සම්බන්ධයෙන් රැස් කරන සියලුම තොරතුරු *2014 පුද්ගලික දත්ත සහ ආරක්ෂණ පනත* (වික්), *2001 සෞඛ්ය පනත* (වික්) සහ *1973 මහජන වාර්තා පනත* (වික්) මෙන්ම දෙපාර්තමේන්තුවේ [පාසැලේ පුද්ගලික ප්රතිපත්තිවලට](https://www.vic.gov.au/schools-privacy-policy) අනුකූල වන ආකාරයටය. ඉහත ව්යවස්ථා සහ අපගේ ප්රතිපත්තිවලට අනුකූලවන ආකාරයට සමහර අවස්ථාවලදී ඔබගේ දරුවා විසින් ලබාදුන් තොරතුරු නීතියේ අවශ්යතාවය අනුව බෙදාහදා ගැනීමට සිදුවිය හැකි බව කරුණාවෙන් සටහන් කර ගන්න. උදාහරණ වශයෙන් ඔබගේ දරුවාගේ සෞඛ්යයට හෝ ආරක්ෂාවට තර්ජනයක් ඇති අවස්ථාවක.

## ප්රතිඵල වාර්තා කරන්නේ කෙසේද?

ප්රාන්ත පුරා සමුච්චිත සමීක්ෂණ දත්ත ප්රාරම්භයන් වාර්තා කිරීම සඳහා භාවිතා කරනු ලබන අතර සිසුන් සමඟ සම්බන්ධවීම සහ ඔවුන්ගේ සුබසාධන ගැටළ සාකච්ඡා කිරීම සඳහාද භාවිතා කල හැකිය. සමීක්ෂණ දත්ත කලින් භාවිතා කල ආකාරය සම්බන්ධ උදාහරණයක් අතරට පාසැල් ප්රජාව වෙත ඉදිරිපත් කරන වාර්ෂික වාර්තාවේ කල කටයුතු පිළිබඳ සාරාංශයේ සිසුන්ගේ සම්බන්ධවීමේ මට්ටම් වාර්තා කිරීමේ ඇත.

සමීක්ෂණ කාලය පුරාම සමීක්ෂණයේ ප්රතිඵල සමුච්ඡිත ආකාරයට පාසැල වෙත වාර්තා කරනු ඇත. එක් එක් සිසුන් සම්බන්ධ දත්ත හෝ ප්රතිඵල පාසැල සමඟ බෙදා හදා ගන්නේ නැත. වාර්තාවල ඇතුලත්වන සියලුම සමීක්ෂණ දත්ත සිසුන් කණ්ඩායම් සඳහා වන අතර ඒ මගින් එක් එක් සිසුන් හදුනාගත නොහැක. සිසුන් සංඛ්යාව අඩුවන අවස්ථාවල, එම කණ්ඩායම සම්බන්ධ ප්රතිඵල පැසැලට බලා ගත නොහැකි වන ආකාරයට එම දත්ත යටපත් කර තැබෙනු ඇත.

ඔබගේ පාසැල මගින් සමීක්ෂණයේ දත්ත දෙමාපියන් සහ භාරකරුවන් හට ලබාදිය හැකිය.

|  |
| --- |
| සහභාගි වීම සඳහා ඇති විකල්ප මෙම සමීක්ෂණයට සහභාගිවීම **ස්වේච්ඡාවෙන්වේ**. ඔබගේ දරුවා විසින් සමීක්ෂණය සම්පූර්ණ කිරීමට ඔබ බලාපොරොත්තු **නොවන්නේ නම්**, කරුණාකර පාසැල වෙත යවන ඊමේල් පණිවුඩයක් මගින් මෙයින් ඉවත් වන්න: සමීක්ෂණය ආරම්භ කරන දින වන [ivanhoe.ps@education.vic.gov.au](mailto:ivanhoe.ps@education.vic.gov.au)  before the survey commences on the 27th of May.වෙත දන්වන්න.  මෙම ඉවත්වීමේ ක්රියාවලියට පෙර සමීක්ෂණය සඳහා සූදානම්වීම පහසු කිරීම සඳහා ORIMA Research සමඟ සිසුන්ගේ පුද්ගලික තොරතුරු බෙදාහදා ගනු ඇත. ඔබගේ දරුවා මෙයට සහභාගිවීමෙන් ඉවත් කර ගන්නේ නම්, ඔබගේ දරුවා හට මෙම සමීක්ෂණයට ප්රවේශය ලබා නොදෙන බවට පාසැල මගින් වග බලා ගනු ඇත. ORIMA Research මගින් සමීක්ෂණය අවසානයේ සිසුන්ගේ තොරතුරු මකා දමනු ඇත.  සමීක්ෂණය ආරම්භ වන දිනට පෙර, කලින් දැක්වූ ආකාරයට, පාසැල වෙත කැමැත්ත ප්රතික්ෂේප කිරීමේ ඊමේල් පනිවිඩයක් නොලදහොත්, මෙයින් අදහස් වන්නේ ඔබගේ දරුවා 2024 පාසැල සම්බන්ධ ආකල්ප සමීක්ෂණය සඳහා ඔබගේ දරුවා සහභාගිවීමට ඔබ කැමැත්ත දී ඇති බවයි**.** |

ඔබගේ දරුවාගෙන් පිළිතුරු සැපයීමට ඉල්ලා සිටින ප්රශ්න ඇතුළුව මෙම සමීක්ෂණය සම්බන්ධ වැඩිදුර තොරතුරු සඳහා කරුණාකර දෙපාර්තමේන්තුවේ [සමීක්ෂණ තොරතුරු පිටුව](https://www2.education.vic.gov.au/pal/data-collection-surveys/guidance/attitudes-school-survey) වෙත යන්න.

ඔබට වැඩිදුර විස්තර අවශ්ය නම්, ඔබගේ දරුවාගේ ගුරුවරයා සමඟ කථා කරන්න, නැතිනම් ඊමේල් [school.surveys@education.vic.gov.au](mailto:school.surveys@education.vic.gov.au) ඔස්සේ දෙපාර්තමේන්තුව සමඟ සම්බන්ධ වන්න.

මීට විශ්වාසී,

අධ්යාපන දෙපාර්තමේන්තුව, වික්ටෝරියා